

Katarzyna Marciniak (Faculty of “Artes Liberales” UW)

Abstract for the lecture at the international conference “Play and Games in Antiquity. Definition–Transmission–Reception” organized in the Musée Suisse du Jeu in la Tour-de-Peilz by Prof. Véronique Dasen, Sept. 17–19. 2018

Du Rubicon à la chambre d’enfants ou à la réception du motif *Alea iacta est* dans la culture des jeunes / From Rubicon to the Children’s Room, or the Reception of the *Alea iacta est* Motif in Youth Culture

En franchissant le Rubicon, César n’a pas seulement changé le destin de la République Romaine, mais aussi celui de toute la culture populaire qui allait naître. Après deux mille ans, l’image de César au bord du Rubicon est iconique. Encore plus iconiques sont les paroles qu’il aurait dit: *Alea iacta est*. C’est un paradoxe (pas le seul dans l’histoire de la réception de l’Antiquité), qu’une partie du code de notre culture provient au fait des mots jamais articulés sous cette forme – d’une version latine des mots de César qui les a prononcés en grec et à l’impératif. La vérité historique (*nomen omen* dans le context de la conférence) joue cependant un rôle secondaire. Ce qui compte, c’est l’utilisation faite par les époques suivantes de l’héritage de l’Antiquité pour exprimer leurs propres pensées et idées. Grâce à cela, la réception devient un miroir à travers lequel nous pouvons apprendre à connaître mieux ces époques et nous-mêmes, aussi aujourd’hui. Mais sera-t-il toujours comme ça, quand les effets des changements sous le slogan „à bas le latin” commencent à se manifester de plus en plus fortement?

Dans ma présentation, je vais me concentrer sur la réception apparemment la plus éloignée de César en termes de temps et de contenu. Je montrerai le fonctionnement du motif *Alea iacta est* aux XX et XXI siècles dans la culture pour les jeunes. Je vais essayer de saisir le phénomène de la signification de ces mots dans les circonstances moins favorables: après la réduction du latin dans l’éducation – la réduction, qui semble couper les nouvelles générations de l’ancien code. En analysant des exemples choisis de textes de la culture des jeunes, pris de différentes sphères linguistiques (anglais, allemand, français et polonais) et créés pourtant par des adultes – je voudrais montrer comment notre jeu avec l’Antiquité continue aujourd’hui et à quel bord du Rubicon nous nous trouvons.



This Project has received funding from the European Research Council (ERC) under the European Union’s Horizon 2020 Research and Innovation Programme under grant agreement No 681202, *Our Mythical Childhood... The Reception of Classical Antiquity in Children’s and Young Adults’ Culture in Response to Regional and Global Challenges*, ERC Consolidator Grant (2016–2021), led by Prof. Katarzyna Marciniak, Faculty of “Artes Liberales” of the University of Warsaw.



European Research Council
Established by the European Commission